



# MITAKA CITY NEWS



August 1, 2010 No. 129

**Published monthly by:**  
Mitaka Municipal Office, Tokyo  
**Edited by:**  
Secretariat and Public Relations Section  
Mitaka Municipal Office  
1-1, Nozaki 1-chome, Mitaka, Tokyo  
181-8555  
**Phone:** 0422-45-1151  
**URL:** <http://www.city.mitaka.tokyo.jp/english/index.html>

## August is a Peace Emphasis Month in Mitaka

Shall we think about world peace together through our events and exhibitions?

### ① Peace Exhibition: "The photo collection of the Nagasaki Atomic Bomb Museum"

**Dates:** Friday, August 6 to Sunday, August 15.

\*Closed on August 7, 8, and 14.

**Venue:** Citizen Hall at Municipal Office 1st floor

### ② Peace Anime Screening

"Nagasaki 1945 - Angelus Bell"  
(2005/animation/80 minutes/  
Japanese)

**Date and Time:** August 15 (Sun.),  
from 1:20p.m. to 2:40p.m. (Doors  
open at 1p.m.)

**Venue:** Mitaka City Public Hall



### Collecting paintings and messages for a peace-themed calendar

#### ►Painting of peace

**Eligibility:** elementary school students living in Mitaka city (individuals or groups)

• **Theme:** anything associated with "Peace."

• **Application:** By September 8 (Wed.). Municipal school students: Submit to your school. Other school students: Submit directly or by mail to 〒181-8555 Mitaka City Hall, Planning Management Section (City Hall Second Building 1st floor)

#### ►Message for peace

Write your message for peace on a comment sheet at the memorial service for the war dead, the peace memorial service, and the peace exhibition which will be held on August 15 (Sun). Messages sent by mail are also accepted.

**Inquiries:** Planning Management Section (City Hall Second Building 1st floor) Ext 2115

## The 21st Mitaka International Exchange Festival – MISHOP WORLD 2010

Join us as a volunteer for the festival!

**Date and Time:** September 26  
(Sun.), from 10 a.m. to 4 p.m.

**Venue:** Inokashira Onshi  
Koen, West Park

Now recruiting foreign resident volunteers for the 21st Mitaka International Exchange Festival. The festival aims to introduce the countries and cultures of the world, and MISHOP, and to provide opportunities to enjoy cultural exchange to more people. Featuring more than 100 booths, including those of embassies and various NGO/NPOs, 40,000 visitors are expected. Volunteers are needed at the stage, tent shop area, MISHOP area to introduce the activities of Mitaka International Society for HOspitality, kids area, etc. Please apply for to be a volunteer if you are interested. We are recruiting volunteers for preparation and on the day of the event only. For more information, call MISHOP bureau at 0422-43-7812. Now Mitaka International Exchange Festival Executive Committee lay on the festival.



### <Activities Description>

(1) Cultural Introduction booths in Tent shop Area (① East/ Southeast/ South Asia, ② West/ Central Asia, ③ Europe, ④ Americas, ⑤ Oceania, ⑥ Africa, etc.):

Introducing your country and culture; i.e. dance, music and games

(2) MISHOP area:

Introducing and explaining MISHOP's activities in various languages

(3) Kids area:

Conducting and helping various activities and games for children

(4) Information booth:

Corresponding to inquiries in various languages

## Collecting photographs for "Mitaka Fukei Hyakusen (the 100 best scenic views in Mitaka)"

Let us know about the nature and scenes of Mitaka to be preserved for future generations.

We are now seeking "the 100 best scenic views in Mitaka" to hand down the uniqueness of Mitaka. We plan to incorporate such scenes into local development for the future. Send us your pictures of treasured Mitaka scenes with your message.

#### ►Entry period

August 1 (Sun) to January 11 (Tues.), 2011

#### ►Entry number limit

Up to 5 photos per person \* Photographs (black-and-white is unacceptable) should be printed in L- or similar size and attached to entry forms. \* Entered photos are not returnable.

#### ►How to enter

Fill in an entry form with a photo attached (only one photo per entry form) and submit directly or by mail to "the 100 best scenic views in Mitaka," Mitaka Town Management Organization, 〒181-8525, 3-38-4 Shimorenjaku For more information, visit their website: <http://hyakusen.mall.mitaka.ne.jp/> (Japanese only)

**Inquiries:** Town Management Organization at 40-9669



## Hawaiian Hula for parent-and-child

Hula, a Hawaiian traditional folk dance and cultural symbol, is a dedication to earth, sky, ocean and gods. The charm of hula resonates quietly into your heart. Experience and enjoy hula with your children while learning its unique cultural background. This introductory class will be taught by Masami Manuwai and dancers from "Kahula O Manuwai Olu."

**Capacity:** 80 children under 12 years old and their parents \*Children under 6 must be accompanied by adults.

**Date and Time:** August 28 (Sat.), from 1 p.m. to 2:30 p.m. (Doors open at 12:30pm)

**Venue:** Meeting Room on the first basement level, Mitaka Ekimae Community Center

**Inquiries and Entry:** Call or visit MISHOP at 0422-43-7812, or visit their website at <http://www.mishop.jp/> (First come, first served)

## Mitaka Awa Odori

The Mitaka Awa Odori will be held this year for the 43rd time. Anybody can join the group (Tobiiri-ren) to dance in the parade. "Odoru Aho ni Miru Aho, Onaji Aho nara Odoranya Son Son!"



**Date and Time:** August 21 (Sat.) 6:00 to 9:00 p.m., 22 (Sun.) 6:00 to 8:30 p.m.

**Venue:** Mitaka Station South Exit Shopping Street

**Inquiries:** Mitaka Commerce and Industry Association Tel 49-3111/Livelihood and Economy Section Ext 2544

## Subsidies available for garbage disposal purchases

Mitaka City offers partial subsidies for garbage disposal purchases to decrease household wastes. Raw waste processed with the disposal can be used as composts for your home garden, and the odor from the raw waste can be prevented by the process. Take this opportunity to decrease and recycle your household wastes.

**Eligible disposals:** A garbage disposal which costs 3,000 yen or more (excludes disposers and industrial garbage disposals)

(Note 1) The purchasing cost excludes consumption tax, accessories and shipping fees.

(Note 2) The cost is eligible after subtracting discount including point-services.

**Subsidy amount:** 50% of purchase price, up to 20,000 yen

(Note) Amounts less than 1,000 yen will be rounded down.

### Eligible persons:

Households and businesses in Mitaka City who purchase refuse composters or garbage disposals for using in the city (one disposal per each household/business).

### Application:

Visit the Garbage Management Section (City Hall Second Building 2nd floor) with the receipt issued by the retail store, the warranty issued by the retail store or the manufacturer, and the personal seal (ink penetration seals are not acceptable) and bankbook of the purchaser. You must fill out the application form within one year of the purchase.

\*The receipt of COD issued by the shipping company is not acceptable when the disposal is purchased via mail-order or internet. The receipt issued by the retail store and the warranty issued by the retail store or the manufacturer are always required.

**Inquiries:** Garbage Management Section Ext 2534

## Have you registered for the National Pension?

All those who have residency status in Japan and are aged between 20 and 59 must register for the National Pension (except those who have registered for an employees' pension or mutual pension and those who are dependent on their spouse). To register, visit the Civil Affairs Section (Window three at the City hall 1st floor) with your alien registration card.

If you have paid and/or been exempted from the premium for 25 years or more, you are eligible for an old-age basic pension, or a disability basic pension in case of a disability. In case of death, the surviving family will be eligible for a survivors' basic pension.

Also, if you have paid the premium for more than 6 months and leave Japan without receiving a pension, you will be eligible for a lump-sum withdrawal refund.

**Inquiries:** Civil Affairs Section Ext 2394, Musashino Pension Service Office 0422-56-1411

**Population** (As of July 1, 2010)

**Population: 176,809 persons**

**The number of Foreign Registrants: 3,030 persons**

## Events of Mitaka City Arts Foundation

Ticket center Tel. 47-5122 Business hours 10:00 a.m. ~ 7:00 p.m. Closed: August 2, 9, 16, 23, 30

<http://mitaka-art.jp/ticket> (Japanese only)

☎ = A nursery service is available.

### Concert Hall "Kaze"

## Makoto Ozone, Road to Chopin featuring YAMAHA CFX

**Date and Time:** October 16 (Sat.), from 7p.m.

### Tickets now on sale

All seats reserved. Members 4,500 yen/ Nonmembers 5,000 yen/ Seniors (60 years or older) 4,500 yen/ Students 2,500 yen

**Program:** Mazurka in A minor, Op. 17, No. 4; Waltz in D flat major, Op. 64, No. 1 "Minute Waltz"; Prelude No. 4 - E minor, Op. 28; etc.



©Kiyotaka Saito

☎ This year is the 200th anniversary of the birth of Chopin, "the poet of the piano." Leading jazz pianist Makoto Ozone will demonstrate the musical charm of Chopin's works, not only through the jazz-style but also through his original various approaches.

Don't miss this concert to feel new perspectives on the charm of Chopin, still beloved in the world!

Special collaboration with Yamaha Corporation  
Collaboration with Universal Music Japan

### Concert Hall "Kaze"

## Kazumi Watanabe, Guitar Renaissance

**Date and Time:** October 30(Sat.), from 7 p.m.

### Tickets now on sale

All seats reserved. Members 4,500 yen/ Nonmembers 5,000 yen/ Seniors (60 years or older) 4,500 yen/ Students 2,500 yen

**Program:** TBD

☎ Kazumi Watanabe, one of Japanese grand-master guitarists, attracts a great deal of attention beyond musical genres. Enjoy a lovely night with his flourishing sound, exceptional skill, and fascinating improvisation.



©Ryo Tanikawa

## MISHOP Information

Information about Mitaka International Society for HO'sPitality

### MISHOP Office

**Days:** Monday through Saturday (Closed on Sundays and national holidays)

**Hours:** 9:30 a.m. to 5:15 p.m.

**Location:** Mitaka City Chuo-Dori Town Plaza 4F, 30-12, Shimorenjaku 3-chome

**Tel:** 0422-43-7812 **Fax:** 0422-43-9966

**E-mail:** mishop@parkcity.ne.jp

**URL:** <http://www.mishop.jp>

**Established:** November 23, 1989

### Information Service for Foreign Residents

**Time:** Every 2nd Friday each month from 1:00 to 4:00 p.m. (the service counter is open until 3:00). Closed on National Holidays.

**Place:** Mitaka Municipal Office, 2F Consultation/Information Center

**Tel:** 0422-44-6600

#### 外国人諮詢

時間: 毎月第4週星期五  
下午一点至四点  
(打电话或亲自前来都可以)  
諮詢預約至三點為止。  
地点: 諮詢情報中心(市政府2樓)  
電話: 0422-44-6600

#### 外国人相談窓口

英語: 毎月第2金曜日  
中国語: 毎月第4金曜日  
時間: いずれも祝日を除く午後1時~4時  
(受付は3時まで)  
場所: 市役所2階相談・情報センター  
電話: 0422-44-6600